Porównanie tłumaczeń Mateusza 2:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | On zaś podniósłszy się wziął ― dziecko i ― matkę Jego nocą i oddalił się do Egiptu. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś zostawszy podniesionym wziął dzieciątko i matkę Jego nocą i oddalił się do Egiptu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wstał więc nocą, wziął Dziecko oraz Jego matkę i udał się do Egiptu. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | On zaś podniósłszy się wziął to dziecko i matkę jego nocą i oddalił się do Egiptu. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś zostawszy podniesionym wziął dzieciątko i matkę Jego nocą i oddalił się do Egiptu |